

Số: **2857**/QĐ-BNN-KH

Hà Nội, ngày **23** tháng 11 năm 2011

**QUYẾT ĐỊNH**

**Phê duyệt Kế hoạch tổng thể dự án: “Cấp nước sạch và vệ sinh môi trường nông thôn vùng miền Trung”**

**BỘ TRƯỞNG BỘ NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN**

Căn cứ Nghị định số 01/2008/NĐ-CP ngày 03/01/2008 của Chính phủ quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn; Nghị định số 75/2009/NĐ-CP sửa đổi Điều 3 Nghị định số 01/2008/NĐ-CP;

Căn cứ Hiệp định vay số 2609-VIE (SP) ngày 02/02/2010 giữa Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) về dự án: “Cấp nước sạch và vệ sinh môi trường nông thôn vùng miền Trung”;

Căn cứ Quyết định số 2834/QĐ-BNN-HTQT ngày 07/10/2009 và số 179/QĐ-BNN-HTQT ngày 21/01/2010 của Bộ Nông nghiệp và PTNT phê duyệt Báo cáo nghiên cứu khả thi dự án: “Cấp nước sạch và vệ sinh môi trường nông thôn vùng miền Trung” vốn vay Ngân hàng Phát triển Châu Á;

Căn cứ các văn bản số: 4969/UBND-NN ngày 25/9/2009 của Ủy ban nhân dân tỉnh Thanh Hóa, số 6250/UBND-NN ngày 23/9/2009 của Ủy ban nhân dân tỉnh Nghệ An, số 2944/UBND-NL ngày 24/9/2009 của Ủy ban nhân dân tỉnh Hà Tĩnh, số 2285/UBND ngày 29/9/2009 của Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Bình, số 3544/UBND-KTN ngày 24/9/2009 của Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Nam, số 3274/UBND-NN ngày 24/9/2009 của Ủy ban nhân dân tỉnh Bình Định về cam kết thực hiện dự án: “Cấp nước sạch và vệ sinh môi trường nông thôn vùng miền Trung”;

Căn cứ Thư của Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) ngày 21/9/2011 về Kế hoạch tài chính chung của toàn Dự án;

Xét Tờ trình số 37/TTr-NS-ADB ngày 31/10/2011 của Trung tâm Quốc gia Nước sạch và Vệ sinh môi trường nông thôn về việc phê duyệt kế hoạch

tổng thể dự án Cấp nước sạch và vệ sinh môi trường nông thôn vùng miền Trung;

Theo đề nghị của Vụ trưởng Vụ Kế hoạch,

### QUYẾT ĐỊNH:

**Điều 1.** Phê duyệt Kế hoạch tổng thể Dự án: “Cấp nước sạch và vệ sinh môi trường nông thôn vùng miền Trung” với tổng vốn như sau:

DVT: 1.000 USD

TT	Danh mục	Tổng số	Trong đó	
			Vốn nước ngoài	Vốn trong nước
	<b>Tổng số</b>	<b>49.846</b>	<b>45.000</b>	<b>4.846</b>
I	Vốn vay ADB	45.000	45.000	
II	Vốn đối ứng	4.846		4.846
1	Vốn đối ứng Trung ương	100		100
2	Vốn đối ứng địa phương và người hưởng lợi	4.746		4.746

Chi tiết như tại phụ lục kèm theo.

**Điều 2.** Căn cứ Kế hoạch tổng thể được phê duyệt, Ủy ban nhân dân các tỉnh tham gia dự án và Trung tâm Quốc gia Nước sạch và Vệ sinh môi trường nông thôn triển khai thực hiện theo quy định hiện hành của Nhà nước và phù hợp với quy định của Nhà tài trợ.

**Điều 3.** Chánh Văn phòng Bộ, Tổng cục trưởng Tổng cục Thủy lợi, Vụ trưởng các Vụ: Vụ Kế hoạch, Tài chính, Hợp tác Quốc tế; Giám đốc Trung tâm Quốc gia Nước sạch và Vệ sinh môi trường nông thôn và Thủ trưởng các đơn vị có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

**Nơi nhận:**

- Như Điều 3;
- Bộ Kế hoạch và Đầu tư;
- Bộ tài chính;
- Ngân hàng Nhà nước Việt Nam;
- UBND các tỉnh: Thanh Hóa, Nghệ An, Hà Tĩnh, Quảng Bình, Quảng Nam, Bình Định;
- Lưu VT, KH.



## BỘ NÔNG NGHIỆP VÀ PTNT

Phụ lục



## KẾ HOẠCH TỔNG THỂ

Dự án "Cấp nước sạch và vệ sinh môi trường nông thôn vùng miền Trung"

(Kèm theo Quyết định số 2857/QĐ-BNN-KH ngày 23 tháng 11 năm 2011 của Bộ Nông nghiệp và PTNT)

Số TT	Tên hạng mục/ cấu phần	Tổng vốn tính bằng USD (nghìn USD)					Tổng vốn tính bằng VND (triệu đồng)				
		Tổng số	Vốn vay ADB	Đối ứng Việt Nam			Tổng số	Vốn vay ADB	Đối ứng Việt Nam		
				Tổng số	Trung ương	Địa phương, người hưởng lợi			Tổng số	Trung ương	Địa phương, người hưởng lợi
	<b>TỔNG SỐ</b>	<b>49.846,00</b>	<b>45.000,00</b>	<b>4.846,00</b>	<b>100,00</b>	<b>4.746,00</b>	<b>1.046.766</b>	<b>945.000</b>	<b>101.766</b>	<b>2.100</b>	<b>99.666</b>
A	Ban quản lý dự án Trung ương (CPMU)	10.151,15	10.051,15	100,00	100,00		213.174	211.074	2.100	2.100	
1	Tư vấn	7.018,00	7.018,00				147.378	147.378			
	Tư vấn quốc tế hỗ trợ thực hiện dự án	7.018,00	7.018,00				147.378	147.378			
2	Hội thảo/Đào tạo	400,00	400,00				8.400	8.400			
3	Quy cộng đồng cho IEC										
4	Chi phí hành chính tăng thêm	528,50	428,50	100,00	100,00		11.099	8.999	2.100	2.100	
a	Thiết bị	355,00	355,00				7.455	7.455			
c	Chi phí hành chính	173,50	73,50	100,00	100,00		3.644	1.544	2.100	2.100	
5	Kiểm toán	200,00	200,00				4.200	4.200			
6	Chi tài chính (chung toàn DA)	1.200,00	1.200,00				25.200	25.200			
7	Dự phòng	804,65	804,65				16.898	16.898			
B	Các tỉnh tham gia dự án	39.694,85	34.948,85	4.746,00		4.746,00	833.592	733.926	99.666		99.666
	PPMU Thanh Hóa	6.682,24	5.848,11	834,13		834,13	140.327	122.810	17.517		17.517
1	Xây dựng cơ bản	5.883,15	5.082,35	800,80		800,80	123.546	106.729	16.817		16.817
a1	Công trình cấp nước	4.369,00	3.931,98	437,02		437,02	91.749	82.572	9.177		9.177
a2	Đất đai định cư	152,90		152,90		152,90	3.211		3.211		3.211

Số TT	Tên hạng mục/ cấu phần	Tổng vốn tính bằng USD (nghìn USD)					Tổng vốn tính bằng VND (triệu đồng)				
		Tổng số	Vốn vay ADB	Đổi ứng Việt Nam			Tổng số	Vốn vay ADB	Đổi ứng Việt Nam		
				Tổng số	Trung ương	Địa phương, người hưởng lợi			Tổng số	Trung ương	Địa phương người hưởng
b1	Vệ sinh hộ GD (chìm), bao gồm Quỹ quay vòng (1)	894,28	894,28				18.780	18.780			
b2	Vệ sinh hộ GD (nổi)	182,35		182,35		182,35	3.829		3.829		3.1
c	Nhà vệ sinh trường học	56,22	50,59	5,63		5,63	1.181	1.062	118		
d	Hệ thống thoát nước	228,40	205,50	22,90		22,90	4.796	4.316	481		
2	<b>Tư vấn địa phương</b>	124,71	124,71				2.619	2.619			
3	Hội thảo/Đào tạo	150,00	150,00				3.150	3.150			
4	Quỹ cộng đồng cho IEC	162,52	162,52				3.413	3.413			
5	<b>Chi phí hành chính tăng thêm</b>	145,25	111,92	33,33		33,33	3.050	2.350	700		
a	Mua sắm thiết bị văn phòng	40,92	40,92				859	859			
b	Chi phí hành chính	104,33	71,00	33,33		33,33	2.191	1.491	700		
6	<b>Dự phòng</b>	216,61	216,61				4.549	4.549			
II	<b>PPMU Nghệ An</b>	6.658,24	5.848,08	810,16		810,16	139.823	122.810	17.013		17.
1	<b>Xây dựng cơ bản</b>	6.042,11	5.265,28	776,83		776,83	126.884	110.571	16.313		16.
a1	Công trình cấp nước	4.749,44	4.175,36	574,08		574,08	99.738	87.683	12.056		12.
a2	Đất tái định cư	110,00		110,00		110,00	2.310		2.310		2.
b1	Vệ sinh hộ GD (chìm), bao gồm Quỹ quay vòng (1)	880,90	880,90				18.499	18.499			
b2	Vệ sinh hộ GD (nổi)	70,85		70,85		70,85	1.488		1.488		
c	Nhà vệ sinh trường học	98,92	89,02	9,90		9,90	2.077	1.869	208		
d	Hệ thống thoát nước	132,00	120,00	12,00		12,00	2.772	2.520	252		
2	<b>Tư vấn địa phương</b>	73,82	73,82				1.550	1.550			
3	Hội thảo/Đào tạo	150,00	150,00				3.150	3.150			
4	Quỹ cộng đồng cho IEC	44,30	44,30				930	930			
5	<b>Chi phí hành chính tăng thêm</b>	145,25	111,92	33,33		33,33	3.050	2.350	700		
a	Mua sắm thiết bị văn phòng	40,92	40,92				859	859			
b	Chi phí hành chính	104,33	71,00	33,33		33,33	2.191	1.491	700		

Số TT	Tên hạng mục/ cấu phần	Tổng vốn tính bằng USD (nghìn USD)					Tổng vốn tính bằng VND (triệu đồng)				
		Tổng số	Vay	Đối ứng Việt Nam			Tổng số	Vốn vay ADB	Đối ứng Việt Nam		
				Tổng số	Trung ương	Địa phương, người hưởng lợi			Tổng số	Trung ương	Địa phương, người hưởng lợi
6	Dự phòng	202,76	202,76				4.258	4.258			
III	PPMU Hà Tĩnh	5.662,19	5.840,64	821,55		821,55	139.906	122.653	17.253		17.253
1	Xây dựng cơ bản	5.712,55	4.925,63	788,22		788,22	120.075	103.522	16.553		16.553
a1	Công trình cấp nước	4.859,23	4.925,63	396,70		396,70	91.643	83.312	8.331		8.331
a2	Đất tái định cư	217,42		217,42		217,42	4.566		4.566		4.566
b1	Vệ sinh hộ GD (chìm), bao gồm Quỹ quay vòng (1)	849,21	849,21				17.833	17.833			
b2	Vệ sinh hộ GD (nổi)	162,77		162,77		162,77	3.418		3.418		3.418
c	Nhà vệ sinh trường học	48,72	44,29	4,43		4,43	1.023	930	93		93
d	Hệ thống thoát nước	75,80	68,90	6,90		6,90	1.592	1.447	145		145
2	Tư vấn địa phương	125,34	125,34				2.632	2.632			
3	Hội thảo/Đào tạo	150,00	150,00				3.150	3.150			
4	Quỹ cộng đồng cho IEC	98,43	98,43				2.067	2.067			
5	Chi phí hành chính tăng thêm	145,25	111,92	33,33		33,33	3.050	2.350	700		700
a	Mua sắm thiết bị văn phòng	40,92	40,92				859	859			
b	Chi phí hành chính	104,33	71,00	33,33		33,33	2.191	1.491	700		700
6	Dự phòng	425,32	425,32				8.932	8.932			
IV	PPMU Quảng Bình	6.622,64	5.801,41	821,23		821,23	139.075	121.830	17.246		17.246
1	Xây dựng cơ bản	5.663,87	4.875,97	787,90		787,90	118.941	102.395	16.546		16.546
a1	Công trình cấp nước	4.155,67	3.740,05	415,62		415,62	87.269	78.541	8.728		8.728
a2	Đất tái định cư	73,82		73,82		73,82	1.550		1.550		1.550
b1	Vệ sinh hộ GD (chìm), bao gồm Quỹ quay vòng (1)	821,45	821,45				17.250	17.250			
b2	Vệ sinh hộ GD (nổi)	263,52		263,52		263,52	5.534		5.534		5.534
c	Nhà vệ sinh trường học	118,11	106,30	11,81		11,81	2.480	2.232	248		248
d	Hệ thống thoát nước	231,30	208,17	23,13		23,13	4.857	4.372	486		486

Số TT	Tên hạng mục/ cấu phần	Tổng vốn tính bằng USD (nghìn USD)					Tổng vốn tính bằng VND (triệu đồng)				
		Tổng số	Vốn vay ADB	Đối ứng Việt Nam			Tổng số	Vốn vay ADB	Đối ứng Việt Nam		
				Tổng số	Trung ương	Địa phương, người hưởng lợi			Tổng số	Trung ương	Địa phương người hưởng
2	<b>Tư vấn địa phương</b>	125,34	125,34				2.632	2.632			
3	<b>Hội thảo/Đào tạo</b>	150,00	150,00				3.150	3.150			
4	<b>Quỹ cộng đồng cho IEC</b>	98,42	98,42				2.067	2.067			
5	<b>Chi phí hành chính tăng thêm</b>	145,25	111,92	33,33		33,33	3.050	2.350	700		
a	Mua sắm thiết bị văn phòng	40,92	40,92				859	859			
b	Chi phí hành chính	104,33	71,00	33,33		33,33	2.191	1.491	700		
6	<b>Dự phòng</b>	439,76	439,76				9.235	9.235			
V	<b>PPMU Quảng Nam</b>	6.455,77	5.806,77	649,00		649,00	135.571	121.942	13.629		13
1	<b>Xây dựng cơ bản</b>	5.566,33	4.950,66	615,67		615,67	116.893	103.964	12.929		12
a1	Công trình cấp nước	3.959,57	3.668,00	291,57		291,57	83.151	77.028	6.123		6
a2	Đất tái định cư	82,67		82,67		82,67	1.736		1.736		1
b1	Vệ sinh hệ GD (chìm), bao gồm Quỹ quay vòng (1)	968,33	968,33				20.335	20.335			
b2	Vệ sinh hệ GD (nổi)	210,00		210,00		210,00	4.410		4.410		4
c	Nhà vệ sinh trường học	50,85	46,23	4,62		4,62	1.068	971	97		
d	Hệ thống thoát nước	294,91	268,10	26,81		26,81	6.193	5.630	563		
2	<b>Tư vấn địa phương</b>	53,00	53,00				1.113	1.113			
3	<b>Hội thảo/Đào tạo</b>	150,00	150,00				3.150	3.150			
4	<b>Quỹ cộng đồng cho IEC</b>	176,20	176,20				3.700	3.700			
5	<b>Chi phí hành chính tăng thêm</b>	145,25	111,92	33,33		33,33	3.050	2.350	700		
a	Mua sắm thiết bị văn phòng	40,92	40,92				859	859			
b	Chi phí hành chính	104,33	71,00	33,33		33,33	2.191	1.491	700		
6	<b>Dự phòng</b>	364,99	364,99				7.665	7.665			
VI	<b>PPMU Bình Định</b>	6.613,77	5.803,84	809,93		809,93	138.889	121.881	17.009		1
1	<b>Xây dựng cơ bản</b>	5.323,90	4.545,97	777,93		777,93	111.802	95.465	16.337		1

Số TT	Tên hạng mục/ cấu phần	Tổng vốn tính bằng USD (nghìn USD)					Tổng vốn tính bằng VND (triệu đồng)				
		Tổng số	Vốn vay	Đối ứng Việt Nam			Tổng số	Vốn vay ADB	Đối ứng Việt Nam		
				Tổng số	Trung ương	Địa phương, người hưởng lợi			Tổng số	Trung ương	Địa phương, người hưởng lợi
a1	Công trình cấp nước	476,40	3.688,80	476,40		476,40	87.452	77.448	10.004		10.004
a2	Đất tái định cư	92,08		92,08		92,08	1.934		1.934		1.934
b1	Vệ sinh hộ GD (chìm), bao gồm Quỹ quay vòng (1)	44,50	244,54				15.635	15.635			
b2	Vệ sinh hộ GD (nổi)	196,85		196,85		196,85	4.134		4.134		4.134
c	Nhà vệ sinh trường học	126,03	113,43	12,60		12,60	2.647	2.382	265		265
d	Hệ thống thoát nước										
2	<b>Tư vấn địa phương</b>	<b>125,30</b>	<b>125,30</b>				<b>2.631</b>	<b>2.631</b>			
3	<b>Hội thảo/Đào tạo</b>	<b>150,00</b>	<b>150,00</b>				<b>3.150</b>	<b>3.150</b>			
4	<b>Quỹ cộng đồng cho IEC</b>	<b>224,00</b>	<b>224,00</b>				<b>4.704</b>	<b>4.704</b>			
5	<b>Chi phí hành chính tăng thêm</b>	<b>143,92</b>	<b>111,92</b>	<b>32,00</b>		<b>32</b>	<b>3.022</b>	<b>2.350</b>	<b>672</b>		<b>672</b>
a	Mua sắm thiết bị văn phòng	40,92	40,92				859	859			
b	Chi phí hành chính	103,00	71,00	32,00		32,00	2.163	1.491	672		672
6	<b>Dự phòng</b>	<b>646,65</b>	<b>646,65</b>				<b>13.580</b>	<b>13.580</b>			

Giải thích: - Tỷ giá quy đổi tạm tính: 1 USD tương đương 21000 VND.

- Kế hoạch tài chính chi tiết cho dự án có thể được điều chỉnh theo tiến độ thực hiện của các PPMU, các khoản tiền phân bổ có thể được chuyển từ tỉnh này sang cho tỉnh khác (Mục 11 Biên bản ghi nhớ ngày 10/10/2011 của ADB).